

Istruzioni per l'uso

Arieggiatore Sembdner

VR 60 B a trazione anteriore
VR 45 A a trazione anteriore
VR 45 H senza trazione ruote



Sembdner Maschinenbau GmbH – Brunhamstr. 21, 81249 München
Telefono +49 (89) 84 23 77 - Telefax +49 (89) 8 40 24 52

Indice

1	Dati tecnici	3
1.1	Dati caratteristici della macchina	3
1.2	Targhetta	3
2	Avvertenze per la sicurezza	4
2.1	Avvertimenti	4
2.2	Corretto utilizzo della macchina	4
2.3	Indicazioni generali relative alla sicurezza	4
2.4	Selezione e qualifica del personale	4
2.5	Avvertenze di sicurezza per l'utilizzo dell'apparecchio	5
2.6	Avvertenze di sicurezza per la manutenzione	6
3	Generalità	6
3.1	Limitazione di responsabilità	6
3.2	Garanzia	6
3.3	Prescrizioni antinfortunistiche	6
3.4	Prescrizioni di controllo	7
4	Trasporto/consegna	7
4.1	Imballaggio	7
4.2	Caricamento	7
4.3	Entità della fornitura	7
5	Descrizione e utilizzo dell'arieggiatore	7
5.1	Motore	8
5.2	Riduttore 55:1 – VR 60 B e VR 45 A	9
5.3	Azionamento albero portalame/ruote anteriori	9
5.4	Trasporto manuale	9
5.5	Impostazione in profondità dell'albero portalame	9
6	Operazione	10
6.1	Preparazione	10
6.2	Funzionamento e avvertenze per il lavoro con l'arieggiatore	10
7	Manutenzione	11
7.1	Avvertenze per la manutenzione	11
7.2	Diagnostica ed eliminazione guasti	11
7.3	Sostituzione dell'albero portalame	11
7.4	Parti di ricambio	12
7.5	Servizio d'assistenza clienti	12
7.6	Indirizzi del servizio d'assistenza clienti	12
8	Accessori	12
9	Dichiarazione di conformità	13

Prefazione

Vi ringraziamo per aver acquistato un arieggiatore della SEMBDNER e della fiducia con ciò dimostrata nei confronti del nostro prodotto.

Caratteristiche del arieggiatore SEMBDNER

- i robusta costruzione in acciaio (carter in lamiera d'acciaio da 4 mm) per impiego professionale continuo
- i velocità di lavoro omogenea su terreno pianeggiante e collinoso (VR 60 B e VR 45 A) grazie alla trazione anteriore; anche il modello VR 45 H (senza trazione ruote) consente di lavorare con comodità grazie ad un elevato peso proprio
- i l'albero portalamme e la trazione ruote sono manovrabili singolarmente dalla posizione di comando i alberi a lame completamente sostituibili (albero a lame mobili o albero a lame fisse) i impostazione della profondità di lavoro direttamente dalla posizione di comando
- i ruote posteriori a supporto singolo per girare in spazi molto ristretti
- i coperture di sicurezza adeguate alle esigenze pratiche
- i tecnica affidabile ed efficiente
- i motore a 4 tempi HONDA rispettivamente da 9 CV o 5,5 CV con spegnimento in caso di mancanza d'olio

1 Dati tecnici

1.1 Dati caratteristici della macchina

Designazione/tipo		VR 60 B	VR45A	VR 45 H
Larghezza di lavoro	cm	60	45	45
Lunghezza/larghezza/altezza	mm	1360/800/990	1360/650/990	1360/650/990
Peso	Kg	110	90	85
Profondità di lavoro nel terreno	cm	fino a 2,5	fino a 2,5	fino a 2,5
Produttività per ora	m	2000	1.500	1.500
Motore a benzina a 4 tempi HONDA GX 270	kW / PS	6,5 / 9	5,5 / 4	5,5 / 4
Pneumatici		260 x 85	260 x 85	260 x 85
Riduttore trasmissione ruote 55:1		z	z	{

1.2 Targhetta

Sembdner	
Maschinenbau GmbH CE	
D - 81249 München	
Ti po <input type="text"/>	N. <input type="text"/>
Peso kg <input type="text"/>	Mot/kW <input type="text"/>
Anno di costruzione	<input type="text"/>

2 Avvertenze per la sicurezza

2.1 Avvertimenti

Prima della messa in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le avvertenze per la sicurezza!

Targhetta di avviso



In queste istruzioni d'uso abbiamo contrassegnato con questo simbolo tutte le posizioni relative alla vostra sicurezza.

2.2 Corretto utilizzo della macchina

L'arieggiatore va utilizzato esclusivamente per la lavorazione di superfici di prato (utilizzo corretto).

Qualsiasi altro utilizzo viene considerato non conforme alla sua utilità.

Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per danni risultanti da un tale utilizzo, il relativo rischio va a carico esclusivamente dell'utente. Un corretto utilizzo implica anche l'osservanza delle condizioni d'esercizio e di manutenzione prescritte dal costruttore.

L'arieggiatore deve essere utilizzato, curato e riparato esclusivamente da persone esperte ed informate per quanto concerne i relativi pericoli.

Vanno osservate le prescrizioni antinfortunistiche vigenti in materia e le regole del traffico stradale.

Modifiche apportate di propria iniziativa alla macchina escludono qualsiasi garanzia del costruttore per i danni risultatine.

2.3 Indicazioni generali relative alla sicurezza

Oltre alle avvertenze riportate nelle presenti istruzioni per l'uso si devono osservare anche le prescrizioni di sicurezza ed antinfortunistiche di validità generale. E' bene inoltrare tutte le istruzioni di sicurezza anche ad altri utenti.

I giovani di età inferiore ai 18 anni non sono autorizzati ad operare l'arieggiatore.

Il personale operatore deve familiarizzare con tutti i dispositivi e gli elementi di azionamento e con il loro funzionamento prima di iniziare il lavoro. Farlo durante il lavoro sarebbe troppo tardi.

Gli indumenti del conducente devono essere attillati. Evitare gli indumenti larghi.

Nell'ambito del trasporto al di fuori della superficie di lavoro, disinserire sempre l'albero portalamo e portarlo in posizione di trasporto!

Controllare ad intervalli regolari la pressione dei pneumatici - max. 2,5 bar.

2.4 Selezione e qualifica del personale

I lavori con l'arieggiatore devono essere effettuati esclusivamente da personale affidabile. Osservare l'età minima consentita dalla legge. L'operatore è responsabile della necessaria istruzione degli operai specializzati e/o del personale incaricato appositamente istruito da esso.

Si raccomanda all'operatore di accertarsi prima della messa in funzione dell'arieggiatore circa la preparazione delle persone da esso incaricate per quanto concerne i seguenti punti

x conoscenze relative al contenuto delle istruzioni per l'uso

x conoscenze relative alle prescrizioni di sicurezza ed operative ivi contenute

x conoscenze relative alle prescrizioni antinfortunistiche previste dalla legge

Impiegare esclusivamente personale addestrato o appositamente istruito. Determinare in maniera ben chiara le competenze del personale in materia di operazione, manutenzione e riparazione.

2.5 Avvertenze di sicurezza per l'utilizzo dell'apparecchio

Vanno rispettate scrupolosamente tutte le avvertenze qui descritte relative alla sicurezza d'utilizzo, nonché tutti i punti sulla sicurezza e sulla prevenzione infortuni generali che devono essere eseguiti o rispettivamente osservati prima, durante e dopo una messa in funzione vanno rispettati scrupolosamente.

Prima della messa in funzione dell'arieggiatore l'operatore è tenuto ad accertarsi che la macchina si trovi in uno stato d'utilizzo regolare e sicuro.

Utilizzare l'arieggiatore solamente se tutti i dispositivi di protezione e di sicurezza, ad esempio quelli di protezione staccabili, sono presenti e funzionanti.

I dispositivi di sicurezza non devono essere messi fuori servizio o modificati in modo contrario al loro corretto impiego.

Non fare funzionare il motore in locali chiusi: pericolo d'intossicazione!

Nel maneggiare carburante occorre procedere con prudenza - elevato pericolo d'incendio.

Non rabboccare mai il carburante nelle vicinanze di fiamme aperte o scintille che possono causare accensioni.

Non riempire il serbatoio durante il funzionamento del motore. La benzina riversata su un motore scottante può causare un incendio ed esplosioni; fare raffreddare il motore.

Non fumare durante il riempimento del serbatoio.

Non lasciare il arieggiatore in locali chiusi o dotati di riscaldamento aperti quanto si trova ancora carburante nel serbatoio del carburante – la benzina può evaporare!

È vietato sostare nella zona di pericolo dell'arieggiatore - osservare la distanza di sicurezza!

Fare attenzione nelle vicinanze di utensili rotanti e ad arresto graduale. Vi è pericolo di trascinamento e di schiacciamento sulle parti mosse.

Durante il lavoro non lasciare mai il posto dell'operatore sul manico di guida.

Prima di iniziare il lavoro vanno eliminati i corpi estranei dalla superficie da trattare. Durante il lavoro fare attenzione all'eventuale presenza di corpi estranei.

Prima dell'avvio: controllare la zona di immediata vicinanza (bambini!); assicurare una visuale sufficiente.

Sono vietate ricostruzioni e modifiche della macchina.

Qualsiasi mancata osservanza può avere per conseguenza incidenti e quindi danni a persone.

2.6 Avvertenze di sicurezza per la manutenzione

I lavori di impostazione, di manutenzione e di riparazione prescritti nelle istruzioni per l'uso devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato.

Per evitare lesioni occorre utilizzare esclusivamente utensili e mezzi ausiliari affidabili ed appropriati per i lavori di impostazione, di manutenzione e di riparazione.

Tutti i lavori di impostazione, di manutenzione e di riparazione vanno eseguiti esclusivamente a motore spento e dopo avere estratto il connettore della candela di accensione.

Prima di effettuare lavori sull'albero portalamme attendere finché quest'ultimo si è arrestato completamente.

Sostituire le lame danneggiate. Per eseguire lavori sulle lame indossare appositi guanti protettivi.

Controllare ad intervalli regolari che gli elementi di fissaggio siano ben fissi e stringere in caso di necessità.

Provvedere a riapplicare i dispositivi di protezione una volta terminata la manutenzione sulla macchina.

Assicurare uno smaltimento sicuro ed ecologico dei materiali d'utilizzo ed ausiliari nonché delle parti sostituite!

3 Generalità

3.1 Limitazione di responsabilità

Tutte le informazioni tecniche, tutti i dati e tutte le avvertenze concernenti l'utilizzo e la manutenzione dell'arieggiatore contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso corrispondono ad una tecnica moderna e vengono forniti in base alle nostre esperienze e cognizioni secondo coscienza.

Ci riserviamo di apportare modifiche tecniche nell'ambito dell'ulteriore sviluppo del arieggiatore descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.

Dalle indicazioni, illustrazioni e descrizioni qui riportate non possono essere quindi desunti diritti di alcun genere.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni e disfunzioni risultanti a seguito di errori di utilizzo, dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso o di riparazioni non effettuate a regola d'arte. La ditta SEMBDNER Maschinenbau GmbH declina qualsiasi responsabilità per danni risultanti da un utilizzo di parti di ricambio e/o accessori non originali.

Le traduzioni vengono effettuate secondo scienza e coscienza. Per questo motivo non possiamo assumerci alcuna responsabilità per errori di traduzione, anche nel caso in cui la traduzione sia stata approntata da noi o per nostro ordine.

Rimane determinante il testo tedesco.

3.2 Garanzia

Le rivendicazioni di garanzia vanno presentate immediatamente dopo avere determinato il danno facendo indicazione dei dati d'acquisto. I reclami devono essere confermati da noi. Le parti soggette ad usura non sono coperte dalla garanzia.

La garanzia si estingue in caso di:

- utilizzo inappropriato
- impiego non conforme al corretto utilizzo della macchina - mezzi d'esercizio non consentiti
- mancato utilizzo di parti di ricambio originali

3.3 Prescrizioni antinfortunistiche

Valgono le prescrizioni antinfortunistiche dell'associazione di categoria del giardinaggio.

3.4 Prescrizioni di controllo

Il livello di pressione acustica sull'orecchio dell'operatore non è superiore a 85 dB(A).

La misurazione della pressione acustica corrisponde alle direttive dell'associazione federale (della Repubblica federale di Germania) dell'associazione di categoria agricola per le macchine condotte da operatore.

4 Trasporto/consegna

4.1 Imballaggio

L'arieggiatore è fissato con appositi nastri di bloccaggio su un pallet da trasporto.

4.2 Caricamento

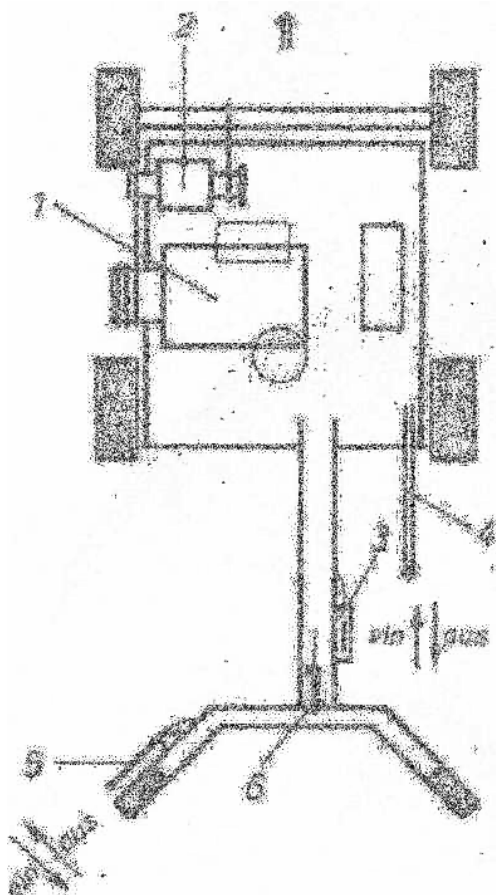
Per il caricamento con transpallet utilizzare esclusivamente transpallet appropriate.

4.3 Entità della fornitura

Al momento della presa in consegna dell'arieggiatore va controllata la completezza degli accessori.

Le parti danneggiate o andate perse durante il trasporto vanno dichiarate con reclamo diretto all'impresa incaricata della spedizione.

5 Descrizione e utilizzo dell'arieggiatore



1 4-Motore a 4 tempi

2 Riduttore 55:1
(trazione ruote)

3 Leva di comando albero
portalame

4 Impostazione rapida della
profondità (profondità di
lavoro delle lame)

5 Leva di comando trazione
ruote (contemporaneamente
fissaggio azionamento albero
a lame)

6 Leva di regolazione del gas

5.1 Motore

Il motore 1 è un motore a benzina a quattro tempi raffreddato ad aria da operare con benzina normale senza piombo.

Sull'albero motore si trova una puleggia a gole trapezoidali tripla. Tramite le cinghie trapezoidali vengono azionati verso il basso l'albero portalame e in avanti il riduttore per l'azionamento delle ruote.



Non fare funzionare il motore in locali chiusi: pericolo d'intossicazione!

Avvio:

all'avvio del motore l'azionamento delle ruote e l'albero portalame devono essere sempre disinseriti (leva non azionata!), con le leve di comando 3 e 5 sul longherone di guida.

Portare la leva di regolazione del gas 6 sul longherone di guida in posizione max..

Azionamento choke: portare la leva del motore in posizione Choke.

Tirare leggermente la maniglia di avviamento fino a sentire una resistenza, poi tirare vigorosamente. Non fare rimbalzare la maniglia di avviamento contro il motore. Riportare la maniglia indietro con cautela per evitare il danneggiamento dell'aviatore.

Durante il riscaldamento del motore spingere indietro gradualmente la leva del choke. Un motore caldo richiede un minore azionamento del choke rispetto ad un motore freddo.

Segnalazione mancanza olio:

il sistema di avvertimento della mancanza d'olio serve per evitare danni al motore. Qualora nell'incastellatura dovesse trovarsi una quantità d'olio insufficiente, il sistema di avvertimento mancanza olio disinserisce automaticamente il motore.

Se il motore si ferma e non può essere più riavviato, si raccomanda quindi di controllare il livello dell'olio prima di procedere ad ulteriori ricerche del guasto.



Non effettuare lavori di manutenzione durante il funzionamento del motore! Per evitare avvii involontari: staccare il connettore della candela d'accensione!

Filtro dell'aria:

non fare funzionare il motore mai senza filtro dell'aria, dato che ciò porta ad un'usura maggiore del motore. Controllare gli inserti del filtro dell'aria ad intervalli regolari per assicurare che siano puliti e in buono stato. Pulire il filtro dell'aria in caso di necessità, sostituirlo in caso di sporco insistente.

Cambio dell'olio motore:

Il cambio dell'olio motore va effettuato per la prima volta dopo 5 ore di utilizzo, in seguito rispettivamente dopo 50 ore od ogni stagione; fare uso di olio motore SAE 30. Fare eseguire lavori di manutenzione delicati esclusivamente in officine specializzate.

Il motore è stato fabbricato esternamente.

Per informazioni precise relative al funzionamento ed alla manutenzione sono allegate le istruzioni per l'uso del fabbricante del motore!

5.2 Riduttore 55:1 – VR 60 B e VR 45 A

Il numero di giri del motore viene ridotto per l'azionamento delle ruote anteriori dal riduttore 2. Il cambio è riempito con una lubrificazione permanente ad olio sintetico ed è quindi esente da manutenzione.

5.3 Azionamento albero portalame/ruote anteriori

Gli azionamenti a cinghia trapezoidale per l'albero portalame e le ruote anteriori possono essere attivati singolarmente mediante le due leve 3 e 5 sul longherone di guida. Facendo ciò vengono rispettivamente tese e scaricate le cinghie trapezoidali d'azionamento.

L'azionamento dell'albero portalame viene arrestato tirando contemporaneamente la leva di comando dall'azionamento delle ruote.

Per motivi di sicurezza l'azionamento dell'albero portalame non può essere attivato quando è già inserito l'azionamento delle ruote anteriori.

Durante il funzionamento del motore, prima dell'inserimento o del disinnesto della trazione interiore delle ruote è bene staccare il gas, in tal modo si evita un'eccessiva usura delle cinghie trapezoidali.

Azionamento albero portalame:

~ Innesto - premere la leva di comando 3 in avanti in direzione di marcia

~ Disinnesto - lasciare la leva di comando o disinserire automaticamente staccando l'azionamento delle ruote anteriori

Azionamento ruote anteriori per VR 60 B e VR 45 A:

~ Innesto - tirare la leva d'azionamento rossa 5

~ Disinnesto - lasciare la leva d'azionamento



Attenzione: l'albero portalame continua a girarsi a causa della massa volante!

Controllare in occasione di ogni utilizzo il funzionamento del dispositivo di blocco automatico dell'azionamento dell'albero portalame disinserendo la leva d'attivazione dell'azionamento delle ruote!

5.4 Trasporto manuale

Portare dapprima le ruote posteriori in posizione di trasporto (vedi 5.5).

Premendo il manico di guida è possibile sollevare le ruote anteriori e l'arieggiatore può essere spinto solo sulle ruote posteriori senza azionamento motorizzato.

5.5 Impostazione in profondità dell'albero portalame

Direttamente dalla posizione dell'operatore è possibile impostare la profondità di lavoro dell'albero portalame o estrarre completamente la medesima agendo sulla leva di regolazione 4.

Ciò avviene tramite il sollevamento e l'abbassamento delle ruote posteriori.

~ maggiore profondità di lavoro - spostare la leva di regolazione in direzione di marcia in avanti e farla scattare in posizione

~ minore profondità di lavoro o estrazione dell'albero portalame - spostare la leva di regolazione in direzione di marcia indietro o rispettivamente premerla completamente in basso e farla scattare in posizione => ruote posteriori in posizione di trasporto.



Durante il trasporto al di fuori della superficie da lavorare estrarre sempre

completamente l'albero portalame e disinserire

6 Operazione

6.1 Preparazione

Prima di lavorare la superficie di prato con l'arieggiatore occorre rasare il prato possibilmente corto.

6.2 Funzionamento e avvertenze per il lavoro con l'arieggiatore

con lame mobili: le lame mobili arieggiano la superficie di prato senza penetrare nella zona delle radici delle piante del prato. Il muschio, i residui di taglio e le erbacce rampicanti vengono eliminati.

Per arieggiare il prato con le lame mobili si raccomanda quindi di impostare le lame su di una profondità in cui le lame rotanti graffiano appena la superficie del terreno tra le piante del prato senza penetrare.

Con lame fisse: le lame rigide rotanti tagliano nel terreno fessure della profondità desiderata (fino a 2,5 cm). In tal modo si ottiene un'intensa aerazione del terreno stesso. Viene limitata la diffusione delle erbacce rampicanti rimuovendo il muschio, i residui di taglio e le erbacce rampicanti in modo simile a quanto avviene lavorando con le lame mobili.

La superficie di prato preparata in tale maniera è adatta per essere riseminata. Per la formazione di scanalature nel prato con le lame a fessura si raccomanda una profondità di penetrazione di 2 cm qualora dovesse essere programmata una risemina.



È vietato sostare nella zona di pericolo dell'arieggiatore

Osservare la distanza di sicurezza!

È sufficiente lavorare il prato in una direzione di marcia. Non è necessaria la lavorazione in senso trasversale rispetto alla prima direzione di marcia, dato che la distanza delle lame mobili, con 1,5 cm, assicura già il rendimento necessario.

Per virare occorre sollevare l'albero portalame premendo il manico di guida verso il basso ad altezza tale che non abbia contatto con il terreno girando poi la macchina sulle ruote posteriori supportate singolarmente.

7 Manutenzione

7.1 Avvertenze per la manutenzione



Eeguire tutti i lavori di manutenzione, di cura e di ricostruzione esclusivamente a motore spento e con il connettore della candela d'accensione staccato!

Controllare il livello dell'olio motore prima di ciascuna messa in funzione. A parte ciò vanno osservate tutte le istruzioni per la manutenzione e la riparazione nelle allegate istruzioni per l'uso del costruttore del motore.

Lo stato delle cinghie trapezoidali va controllato visivamente ad intervalli regolari. Le cinghie trapezoidali danneggiate vanno sostituite in tempo per assicurare l'affidabilità della macchina durante la stagione.

L'albero portalame va controllato prima di ciascun impiego per individuare eventuali danneggiamenti. Gli alberi a lame o le lame danneggiate vanno sostituiti (vedi punto 7.3).

Pulire e lubrificare ad intervalli regolari la catena di azionamento dei modelli VR 60 B e VR 45 A delle ruote anteriori.

I punti di supporto dotati di nippoli di lubrificazione vengono lubrificati prima della consegna e vanno controllati e lubrificati ad intervalli regolari.

La targhetta di gomma orientabile va controllata precedentemente a ciascun impiego della macchina per accertarsi che sia intatta ed appesa in modo sicuro.

La protezione per i piedi applicata sul lato destro in modo spostabile nella zona dell'albero portalame va tenuta sempre scorrevole.

Controllare ad intervalli regolari la pressione dei pneumatici (max. 2,5 bar).

7.2 Diagnostica ed eliminazione guasti

Le disfunzioni dell'arieggiatore richiedenti una riparazione di maggiore entità vanno fatte eliminare sempre da un'officina specializzata. Le riparazioni non effettuate a regola d'arte possono causare danni maggiori.

Il motore non parte all'avvio con il dispositivo di avviamento ad inversione:
vi è carburante nel serbatoio?

Vi è una quantità sufficiente d'olio nel motore (disinnesto automatico in caso di mancanza d'olio)?

L'interruttore d'arresto è collocato in posizione „ON“ ?

Controllare la candela d'accensione per accertarsi che vi sia una regolare scintilla d'accensione.

Qualora il motore non dovesse partire nonostante il controllo, siete pregati di recarvi presso un'officina per motori autorizzata!

7.3 Sostituzione dell'albero portalame

Per la sostituzione dell'albero portalame occorre

rimuovere dapprima la copertura delle cinghie trapezoidali

smontare i dispositivi di bloccaggio e le guide delle cinghie trapezoidali dell'azionamento dell'albero portalame staccando le molle ed allentando le viti di fissaggio

staccare le due cinghie trapezoidali dell'azionamento dell'albero portalame

allentare le viti di fissaggio dei due supporti dell'albero portalame

premere verso il basso il manico di guida della macchina e fare funzionare la macchina inversamente

finché l'albero portalame è libero - ora sull'albero portalame smontato possono essere sostituite anche le singole lame o rispettivamente i singoli kit di lame allentando le viti di fissaggio o

rispettivamente le copiglie.

Per la re-installazione procedere in ordine inverso.

Dopo tutti i lavori di manutenzione, di cura e di ricostruzione: riapplicare le



coperture della catena e della cinghia nonché la protezione dei piedi!

7.4 Parti di ricambio

Devono essere utilizzate esclusivamente parti di ricambio originali della ditta SEMBDNER, altrimenti si estinguono i diritti di garanzia. In caso di ordinazione di parti di ricambio siete pregati di volere indicare il numero della macchina nonché i dati tecnici riportati sulla targhetta.

7.5 Servizio d'assistenza clienti

Per qualsiasi informazione di carattere tecnico è a vostra disposizione il nostro personale specializzato o i nostri rivenditori, concessionari di macchine agricole e motoristi.

Sono a disposizione dei nostri clienti esteri rappresentanze nazionali autorizzate o apposite officine.

In caso di necessità siete pregati di rivolgervi alla fabbrica del costruttore, dove verrete assistiti volentieri.

7.6 Indirizzi del servizio d'assistenza clienti

Un indice delle officine di servizio d'assistenza clienti del costruttore del motore per lavori di manutenzione e di riparazione è allegato alle istruzioni per l'uso.

8 Accessori

Albero a lame mobili/Albero a lame fisse

L'arieggiatore è equipaggiato di serie con un albero portalame fisse o mobili.

È disponibile in qualità di accessorio rispettivamente l'altro tipo di albero portalame.

Gli alberi portalame possono essere sostituiti completamente (vedi punto 7.3).

9 Dichiarazione di conformità

Dichiarazione di conformità

in ottemperanza alla direttiva CEE

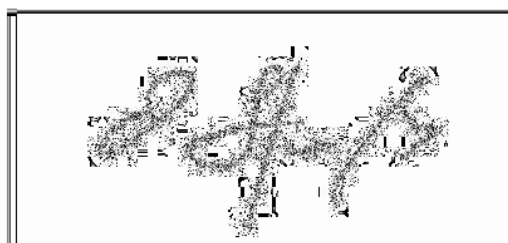
Ditta Sembdner Maschinenbau GmbH
Brunhamstr. 21
81249 München

Con la presente dichiariamo che il prodotto

VR 60 B a trazione anteriore
VR 45 A a trazione anteriore
VR 45 H senza trazione ruote

a cui si riferisce la presente dichiarazione
corrisponde alle prescrizioni di sicurezza e sanitarie vigenti in materia
della direttiva CEE 98 / 37 / CEE

München, 07.12.2001



Olaf Stauß
Gerente